

## E-Mail-Dienst Über E-Mail

verine@fibretel.com.ar  
nimmt das Argentinische  
Tageblatt unentgeltliche  
Veröffentlichungen von  
Familien-, Vereins- und  
Geschäftsnachrichten bis  
jeweils mittwochs um 15  
Uhr an.

## VEREINE

F.A.A.G  
VERBAND DER DEUTSCH-  
ARGENTINISCHEN  
VEREINIGUNGEN  
Av. Belgrano 295  
6. St., Büro 17  
Tel./Fax: 4343-9817  
faag@fibretel.com.ar  
www.faa.org.ar

Vorstandssitzung: Nächste Vorstandssitzung am Dienstag 21.9. um 18:30 Uhr in unserer Geschäftsstelle. Tag der Deutschen Einheit: bitte vormerken, dass die Zentralfeier am Freitag, 1. Oktober um 10 Uhr auf der Plaza Alemánia stattfindet. Bei dieser Gelegenheit, werden ihre Urkunde erhalten, die vor 50 oder mehr Jahren eingewandert sind. (Land-, Luft- oder Seeweg). Anmeldung im Sekretariat. VDA in Berlin: am 23. Oktober veranstaltet der VDA einen Vortragsabend zum Thema „Der Beitrag der deutschen Einwanderer bei Gründung, Aufbau und Entwicklung Argentiniens“. Wir beschäftigen uns mit einer Power-Point zu beteiligen und bitten die angeschlossenen Vereine um Zusage von höchstens 2

Fotos von historischen Momenten in ihrer Vereinsgeschichte. Einsendetermin 15. September. Gracias Argentina: das Oktoberfest mit Jahres-Expo der deutschen findet am 30. und 31. Oktober auf dem Parque Yrigoyen der Ortschaft San Martín statt. Wer sich beteiligen möchte, wird gebeten im Sekretariat anzurufen. Bürozeiten: unser Sekretariat ist von 8:30-12:30 und von 13:00-17:00 Uhr geöffnet. Der Anrufbeantworter ist rund um die Uhr eingeschaltet, sodass Sie jederzeit eine Nachricht hinterlassen oder

Mittwoch, nach dem Mittagessen. Der Goldene Saal der Stadtverwaltung (ehemals La Prensa-Gebäude) ist voll besetzt. Was geht hier vor sich?

Die Regierung der Stadt Buenos Aires hat die Verleihung der Medaille des Bicentenario – von der es nur 200 im Ganzen geben wird - an 20 herausragende Persönlichkeiten der ausländischen Gemeinschaften verfügt.

Mit dieser Medaille, von Alejandro Pujia entworfen, ehrt die Stadt Buenos Aires den Beitrag, den alle Einwanderer geleistet haben und so, mit ihrer Arbeit, mit ihrer Ehrlichkeit, mit ihrem ständigen Einsatz und gegenseitiger Hilfe zur allgemeinen Entwicklung und Fortschritt beigetragen haben.

Einer der Geehrten ist Hermann Müller, dessen Verdienste um die Pflege der kulturellen Wurzeln und der überlieferten Traditionen, was, besonders im deutschen Ausland, keine leichte Aufgabe ist, von keinem angezweifelt werden können. Im Schulischen und im Sportlichen hat er die ständige Herausforderung, die es heißt, sich der Jugend zu widmen, auf sich genommen. Und wird deswegen von Allen, die ihn kennen oder seine Schül-

Fach durchgeben können.

DEUTSCHER KLUB IN  
BUENOS AIRES  
Av. Corrientes 327, 21. St.  
C1043AAD Buenos Aires  
Sekretariat Tel: 4311-0716 /  
Fax 4313-5930  
www.clubaleman.com.ar  
secretaria@clubaleman.com.ar

Sekretariat und Kassenstand: Montags bis freitags von 9-17 Uhr. Restaurant zum Mittagessen: Montags bis freitags von 12-16 Uhr. Die Bar ist ab 11 Uhr geöffnet. Tischreservierung: Tel: 4311-3313. Für unsere Mitglieder besteht die Möglichkeit, auch montags, dienstags, mittwochs und freitags das Restaurant zu nutzen, wenn sie eine Anzahl von 20-25 Gästen bewirten möchten. Hierzu ist der Service einen Tag im Voraus telefonisch anzufordern. Das Sekretariat und die Kasse sind wie gewöhnlich

# Verdiente Anerkennung



Foto: Manfred Engler

Von vielen Freunden, Kollegen und Ex-Schülern umgeben, erhielt Hermann Müller von Liz. Claudio Avruj (links) die Medaille des Bicentenario. Mit ihnen Fritz Schmid, FAAG-Vorsitzender.

Hilde im Hauptspeisesaal; Dienstags: 9:30-11 Uhr Handarbeitsgruppe in der Residenz IV; Mittwochs 9:30-11 Uhr Bibliothek (Residenz IV); 1 und 3. Mittwoch von 9:30-11 Uhr Kiok im Hauptspeisesaal; Mittwochs ab 10 Uhr Therapeutisches Schwimmen „Aquatische Anregungen“, 1. und 3. Mittwoch ab 16 Uhr im Hauptspeisesaal Singen unter der Leitung der Heimbewohnerinnen Hilda Kahle und Erna Schwitzki im Hauptspeisesaal; 2. und 4. Mittwoch Tanztunde mit „Elvis“, Donnerstag um 10 Uhr Yoga im Hauptspeisesaal mit Carolyn Schanze, 1., 3. und 4. Freitag ab 9:30 Uhr Turnen mit Nora im Hauptspeisesaal; 2. Freitag im Monat: 9:30 Uhr katholischer Gottesdienst mit Pater Paul Denninger im Hauptspeisesaal; 13 Uhr Gehirnjogging mit Natalie in Residenz I bzw III, 1. und 3. Freitag um 16.15 Uhr Gottesdienst im Hauptspeisesaal; 2. und 4. Freitag ab 16 Uhr Folklore-Tanz-Gruppe in der Residenz „Lapacho“ (III) unter der Leitung

Carlos Ares im Namen der Organisation Puertas del Bicentenario und Liz. Claudio Avruj, Direktor der Stadtbehörde für Auslandsgemeinschaften die Ansprachen, in denen sie das Konzept des Mosaiks hervorhoben, das die Vielfalt der Einflüsse im täglichen Leben der Stadt darstellt.

unsere Mannschaft von NDT/SAG den zweiten Platz. Wir gratulieren den beiden Mannschaften. Macht nur so weiter! Vom Handball können wir mit Freude berichten, dass unsere Damen-Handball Gruppe, bereits aus über 100 Spielerinnen besteht! Um sonst noch zu erfahren, was sich so u.a. alles im SAG/NDT tut, schauen Sie doch auch mal wieder in Olivos oder Los Polvorines rein und nutzen die Gelegenheit außer Informationen zu sammeln, auch gleich an einer der vielen Möglichkeiten, die der Klub bietet, sich zu beteiligen oder lediglich dort mal ein „Kaffeestündchen“ zu genießen. Bringen Sie dafür eine Freundin oder Freund mit zu einem gemütlichen Pfandstündchen. Im Klub hängen oder liegen eine Vielzahl von ausführlichen sportlichen und kulturellen Anzeigen aus, die wir hier an dieser Stelle nicht alle aufzählen können. Aber, eine recht vollständige, sehr interessante Aufstellung finden Sie auch in unserem Klub-Heft

ler waren, sehr geschätzt. Sei es vom Süden oder vom Norden, sehr viele waren da, um ihm zu gratulieren. Manche seiner Schüler sind heute selbst Lehrer, und vergessen gerade deswegen nicht, was er ihnen alles beigebracht hat.

Daher kann man sagen, dass die deutsche Gemeinschaft bei dieser Ehrung die am größten vertretene Gemeinschaft war. Unter den vielen, waren anwesend, vom Dachverband FAAG, Fritz Schmid, Rudolf Hepe, Roland Kekez und Ernesto Rehmann, von der AGDS Brigitte von der Fecht, Alfredo Kemling, Angelika Schwammberger, Ines Rommelmann, Margarita Stecher, sowie Hilla Ditsch, Silvia Rodriguez Tebes, Lucila Tschudi Eberhard Appel, Monica Fernandez, Anu Weem und Eva Barbara Schmidt.

Nach einer musikalischen Einführung und eines Videofilmes, hielten Carlos Ares im Namen der Organisation Puertas del Bicentenario und Liz. Claudio Avruj, Direktor der Stadtbehörde für Auslandsgemeinschaften die Ansprachen, in denen sie das Konzept des Mosaiks hervorhoben, das die Vielfalt der Einflüsse im täglichen Leben der Stadt darstellt.

Jahresbeiträge 2010: Rentner \$ 24.-, Nichtrentner \$ 32.-, Vergangene Jahre: Rentner \$ 29.-, Nichtrentner \$ 38.-, Zahlungstellen: Kulturzentrum des N.D.T. Olivos, J. Bautista Alberdi 1865 (12-19 Uhr); Instituto Ballester, San Martín 444 (8-15 Uhr); Schwaben International Argentina (10-16 Uhr).

RUDEREREIN TEUTONIA  
Sekretariat und Klubhaus  
Solís s/n, Ruta 27, Rio Luján  
1623 Villa La Nata, Tigre  
Casilla de Correo 23, 1648 Tigre  
Tel.: 4728-2447 Fax: 4728-7447  
www.rvteutonia.org

Rudermeisterschaften in Puerto Madero: 23 RVT-Boote werden bei den Metropolitanischen Meisterschaften auf einer 500-m-Strecke an diesem Sonntag von 14 bis 17 Uhr in Puerto Madero, Dique IV starten. Das ausgiebige Programm umfasst 40 Regatten. Der erfolgreichste